

Odontoiatria 20 Krankenversicherung und Abrechnung



- Arten der Abdeckung in operativen Begriffen
- Öffentliche Erstattungsmodelle und Zuzahlungen der Patienten

Die Krankenversicherung	<i>(L'assicurazione sanitaria)</i>	Selbstbeteiligung	<i>(Franchigia)</i>
Die gesetzliche Krankenversicherung	<i>(L'assicurazione sanitaria pubblica)</i>	Der Heil- und Kostenplan	<i>(Il piano di cura e costi)</i>
Die private Krankenversicherung	<i>(L'assicurazione sanitaria privata)</i>	Die Leistungsbegrenzung	<i>(La limitazione delle prestazioni)</i>
Der Versicherungsbeitrag	<i>(Il contributo assicurativo)</i>	Die Rechnung einreichen	<i>(Presentare la fattura)</i>
Die Zuzahlung	<i>(La compartecipazione)</i>	Auf eigene Kosten	<i>(A proprie spese)</i>
Die Erstattung	<i>(Il rimborso)</i>	Erstatten (erstattet, erstattete, hat erstattet)	<i>(Rimborsare (rimborso, rimborsò, ha rimborsato))</i>
Die Kostenübernahme	<i>(La copertura dei costi)</i>	Übernehmen (übernimmt, übernahm, hat übernommen)	<i>(Assumere/coprire (copre, coprì, ha coperto))</i>
Die Praxisgebühr	<i>(La tassa ambulatoriale)</i>	Abrechnen (rechnet ab, rechnete ab, hat abgerechnet)	<i>(Fatturare/regolare i conti (fattura, fatturò, ha fatturato))</i>
Die Leistungsabrechnung	<i>(La fatturazione delle prestazioni)</i>		

1. Esercizi

1. Abbina gli elementi che hanno un significato correlato.

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| a. Die Krankenversicherung | 1. Die Rechnung abgeben |
| b. Der Versicherungsbeitrag | 2. Der eigene Anteil |
| c. Die Zuzahlung | 3. Die Versicherung bei Krankheit |
| d. Die Rechnung einreichen | 4. Die monatliche Zahlung |

a-3 b-4 c-2 d-1



2. Avviso sulla fatturazione nello studio dentistico (QR: Audio)

Compila gli spazi vuoti: Krankenversicherung, Zuzahlung, übernimmt, Heil- und Kostenplan, Krankenversicherung, Rechnung, Kostenübernahme, Erstattung



Aushang in der Praxis

Bei Terminen in unserer Zahnarztpraxis bringen Sie bitte Ihre (1) _____ Karte mit. Wir behandeln Patientinnen und Patienten mit gesetzlicher oder privater (2) _____. Je nach Leistung gelten verschiedene Regeln: Einige Behandlungen (3) _____ die gesetzliche Krankenkasse, andere werden nur teilweise bezahlt. In manchen Fällen leisten Sie eine (4) _____ oder tragen die Kosten selbst.

Nach der Behandlung erhalten Sie eine (5) _____. Privatversicherte reichen die Rechnung bei ihrer Versicherung ein und bekommen später eine (6) _____. Bei Fragen zur (7) _____ sprechen Sie bitte vor der Behandlung mit dem Team am Empfang. Bei umfangreicheren Behandlungen erstellen wir einen (8) _____, damit Sie vorher wissen, welche Kosten möglich sind.

Avviso nello studio

Per gli appuntamenti nel nostro studio dentistico, porti per favore la tua tessera dell'assicurazione sanitaria. Trattiamo pazienti con assicurazione sanitaria pubblica o privata. A seconda della prestazione valgono regole diverse: alcune cure sono coperte dall'assicurazione pubblica, altre vengono pagate solo parzialmente. In alcuni casi è prevista una partecipazione alla spesa o sostiene lei stessa/le spese personalmente.

Dopo il trattamento riceverà una fattura. I pazienti con assicurazione privata inoltrano la fattura alla propria compagnia assicurativa e ricevono successivamente un rimborso. Per domande sulla copertura dei costi, la preghiamo di rivolgersi prima del trattamento al personale della reception. Per trattamenti più estesi prepariamo un preventivo dei costi, in modo che lei sappia in anticipo quali spese potrebbero esserci.

(1) Krankenversicherung, (2) Krankenversicherung, (3) übernimmt, (4) Zuzahlung, (5) Rechnung, (6) Erstattung, (7) Kostenübernahme, (8) Heil- und Kostenplan

1. Welche zwei Arten von Krankenversicherung werden genannt und was sollen Sie zum Termin mitbringen?

2. Was machen privat Versicherte mit der Rechnung und warum ist ein Heil- und Kostenplan hilfreich?

3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

Vero Falso

1. Die Krankenkasse übernimmt nicht die gesamten Kosten für die neue Schiene.
2. Die Patientin hat eine private Krankenversicherung und bezahlt keine Zuzahlung.
3. Die Patientin wird die Rechnung später einreichen und möglicherweise eine Erstattung bekommen.



1-V 2-X 3-V

4. Scegli la soluzione corretta

1. Die gesetzliche Krankenversicherung _____ (L'assicurazione sanitaria pubblica si fa spesso oft einen Teil der Kosten. carico di una parte dei costi.)
a. überneht b. übernahm c. übernehmen d. übernimmt
2. Sie _____ die Rechnung heute bei der (Voi presentate oggi la fattura Krankenkasse ein. all'assicurazione.)
a. reicht b. reichen c. einreichen d. reichte
3. Im letzten Monat _____ die private (Il mese scorso l'assicurazione sanitaria privata Krankenversicherung die Behandlung _____. ha rimborsato il trattamento.)
a. hat / erstatten b. hat / erstattet c. hatte / erstattet
d. ist / erstattet

1. übernimmt 2. reichen 3. hat / erstattet

5. Role play - dialoghi (QR: Audio)



Am Empfang: Versicherung und Zuzahlung

Patient: Guten Tag, ich habe einen Termin bei Frau Dr. Krüger. Ich bin privat versichert – muss ich heute etwas bezahlen?

(Buongiorno, ho un appuntamento con la dottoressa Krüger. Sono assicurato privatamente – devo pagare qualcosa oggi?)

MFA am Empfang: Guten Tag. Bei Privatpatienten stellen wir meist eine Rechnung: Sie zahlen zuerst auf eigene Kosten und reichen die Rechnung dann bei Ihrer Versicherung ein.

(Buongiorno. Per i pazienti privati emettiamo di solito una fattura: lei paga prima di tasca propria e poi presenta la fattura alla sua assicurazione.)

Patient: Verstehe. Und wie funktioniert die Erstattung – schickt die Versicherung mir das Geld zurück?

(Capisco. E come funziona il rimborso – l'assicurazione mi restituisce i soldi?)

**MFA am
Empfang:**

*Ja, Sie reichen die Rechnung ein, Ihre Versicherung erstattet den
erstattungsfähigen Betrag – manchmal bleibt eine Selbstbeteiligung für Sie
übrig.*

*(Sì, lei presenta la fattura e la sua assicurazione rimborsa l'importo rimborsabile – a
volte resta a suo carico una franchigia.)*

1. Warum soll der Patient die Rechnung zunächst selbst bezahlen?
-

6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)

*Ich bin gesetzlich/privat versichert. / Übernimmt die Versicherung die Kosten? / Ich muss
möglicherweise eine Zuzahlung zahlen.*



1. Sie sind neu in Deutschland und gehen zum Zahnarzt. Was zeigen Sie an der Anmeldung
vor, und wie fragen Sie, ob die Krankenversicherung die Kosten übernimmt?
-

2. Nach der Behandlung bekommen Sie eine Rechnung. Was machen Sie mit der Rechnung, und
welche Kosten könnten Sie selbst bezahlen?
-

7. Scrittura: E-Mail (QR: IA+)

Betreff: Rückfrage zur Rechnung vom 28.02.

Guten Tag Frau Demir,

wir möchten Ihre Behandlung korrekt **abrechnen**. Bitte teilen Sie uns kurz mit:

- Sind Sie in der **gesetzlichen Krankenversicherung** oder in einer **privaten Krankenversicherung**?
- Soll die Kasse eine **Kostenübernahme** leisten oder zahlen Sie (teilweise) **auf eigene Kosten**?
- Wenn Sie privat versichert sind: Reichen Sie die **Rechnung** selbst ein oder sollen wir sie für Sie einreichen?

Vielen Dank!

Freundliche Grüße

Anna Keller

Abrechnung – Zahnklinik am Park



Scrivi una risposta appropriata: *Ich bin in der gesetzlichen Krankenversicherung versichert. / Bitte schicken Sie mir die Rechnung, dann reiche ich sie ein. / Haben Sie bitte Informationen zur Zuzahlung für mich?*
